

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 USUN N 03430 01 OF 02 252113Z

71

ACTION IO-13

INFO OCT-01 ISO-00 AF-08 ARA-10 EA-09 EUR-12 NEA-10 SS-15

INR-07 /085 W

----- 122864

R 252012Z AUG 76

FM USMISSION USUN NEW YORK

TO SECSTATE WASHDC 8854

UNCLAS SECTION 1 OF 2 USUN 3430

E.O. 11652: N/A

TAGS: PFOR, UNGA, KS, KN

SUBJECT: KOREA AT 31ST UNGA - PUBLISHED TEXT IN SPANISH
OF RESOLUTION COSPONSORED BY UNITED STATES AND OTHERS

REF: USUN 3380

1. THERE FOLLOWS THE TEXT IN SPANISH OF U.N. DOCUMENT
A/31/194 20 AUGUST 1976 WHICH PUBLISHES THE RESOLUTION
ON KOREA SUBMITTED ON AUGUST 20 BY THE UNITED STATES
AND EIGHTEEN OTHER COUNTRIES.

QUOTE SOLICITUD DE INCLUSION DE UN TEMA SUPLEMENTARIO EN
EL PROGRAMA DEL TRIGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES

NECESIDAD DE UN DIALOGO Y DE NEGOCIACIONES DE CARACTER
CONSTRUCTIVO PARA LOGRAR UNA SOLUCION PACIFICA DEL PRO-
BLEMA COREANO Y LA REUNIFICACION DE COREA

CARTA DE FECHA 20 DE AGOSTO DE 1976 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR LOS REPRESENTANTES DE ALEMANIA (REPUBLICA
FEDERAL DE), BELGICA, BOLIVIA, CANADA, COSTA RICA, LOS
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, EL GABON, GRANADA, GUATEMALA,
HAITI, HONDURAS, EL JAPON, NICARAGUA, NUEVA ZELANDIA,
LOS PAISES BAJOS, EL PARAGUAY, EL REINO UNIDO DE GRAN
BRETANA E IRLANDA DEL NORTE, LA REPUBLICA DOMINICANA
Y EL URUGUAY

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 USUN N 03430 01 OF 02 252113Z

TENEMOS EL HONOR DE SOLICITAR, DE CONFORMIDAD CON EL

ARTICULO 14 DEL REGLAMENTO DE LA ASAMBLEA GENERAL, LA INCLUSION EN EL PROGRAMA DEL TRIGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES DE UN TEMA TITULADO "NECESIDAD DE UN DIALOGO Y DE NEGOCIACIONES DE CARACTER CONSTRUCTIVO PARA LOGRAR UNA SOLUCION PACIFICA DEL PROBLEMA COREANO Y LA REUNIFICACION DE COREA".

DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 20 DEL REGLAMENTO, SE ADJUNTA UN MEMORANDO EXPLICATIVO Y UN PROYECTO DE RESOLUCION.

(FIRMADO)

RUDIGER VON WECHMAR (ALEMANIA, REPUBLICA FEDERAL DE)

EDOUARD LONGERSTAEY (BELGICA)

MARIO R. GUTIERREZ (BOLIVIA)

ROBERT B. EDMONDS (CANADA)

FERNANDO SALAZAR (COSTA RICA)

W. TAPLEY BENNETT (ESTADOS UNIDOS DE AMERICA)

JEAN-BAPTISTE ESSONGHE (GABON)

MICHAEL A. CAESAR (GRANADA)

JULIO ASENSIO WUNDERLICH (GUATEMALA)

ALEXANDRE VERRET (HAITI)

ROBERTO MARTINEZ ORDONEZ (HONDURAS)

ISAO ABE (JAPON)

GUILLERMO LANG (NICARAGUA)

MALCOLM J.C. TEMPLETON (NUEVA ZELANDIA)

PIETER A. VAN BUUREN (PAISES BAJOS)

FRANCISCO M. BARREIRO (PARAGUAY)

IVOR RICHARD (REINO UNIDO DE GRAN BRETANA E IRLANDA DEL NORTE)

ANA ESTHER DE LA MAZA VAZQUEZ (REPUBLICA DOMINICANA)

RUBEN A. CHELLE (URUGUAY)

ANEXO I

MEMORANDO EXPLICATIVO

1. DURANTE MAS DE UN CUARTO DE SIGLO LA ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS HA PROCURADO PROMOVER EL ESTABLECIMIENTO EN COREA DE UN GOBIERNO UNIFICADO, INDEPENDIENTE Y DEMOCRATICO, DE CONFORMIDAD CON LOS PROPOSITOS Y PRINCIPIOS

UNCLASSIFIED

PAGE 03 USUN N 03430 01 OF 02 252113Z

CIPIOS DE LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS. NO OBSTANTE, COREA SIGUE DIVIDIDA Y SUBSISTEN LAS TENSIONES. LA SOLUCION DE LA CUESTION COREANA DEPENDE ESENCIALMENTE DE QUE EL SUR Y EL NORTE DE COREA SE RECONCILIE Y LLEGUEN A UN ACUERDO Y DE QUE SE SIGAN DESPLEGANDO ESFUERZOS EN PRO DEL MANTENIMIENTO DE LA PAZ Y DE LA SEGURIDAD EN LA ZONA.

2. EN LA DECLARACION QUE ADOPTO POR CONSENSO EN 1973/1/, LA

ASAMBLEA GENERAL EXPRESO SU SATISFACCION POR EL COMUNICADO CONJUNTO EMITIDO EL 4 DE JULIO DE 1972 POR EL SUR Y EL NORTE DE COREA Y LOS INSTO A QUE CONTINUARAN SU DIALOGO Y AMPLIARAN SUS MULTIPLES INTERCAMBIOS Y COOPERACION EN EL ESPIRITU DE DICHO COMUNICADO. EN LOS PERIODOS DE SESIONES SUBSIGUIENTES DE 1974 Y 1975 LA ASAMBLEA GENERAL VOLVIO A INSTAR A QUE LAS CUESTIONES QUE AFECTABAN A LA PAZ Y LA SEGURIDAD DE COREA Y A LA REUNIFICACION DE COREA SE RESOLVIERAN POR CONDUCTO DEL DIALOGO ENTRE EL SUR Y EL NORTE Y DE NEGOCIACIONES ENTRE LAS PARTES DIRECTAMENTE INTERESADAS.

3. SIN EMBARGO, EL DIALOGO ENTRE EL SUR Y EL NORTE SIGUE INTERRUMPIDO. NO SE HA LOGRADO PROGRESO EN LOS ESFUERZOS POR ENTABLAR NEGOCIACIONES O NUEVOS ACUERDOS ENTRE LAS PARTES DIRECTAMENTE INTERESADAS PARA DAR LUGAR A LA ADAPTACION O REEMPLAZO DEL ACUERDO DE ARMISTICIO Y PERMITIR ASI LA DISOLUCION DEL MANDO DE LAS NACIONES UNIDAS, LA REDUCCION DE LAS TENSIONES Y EL ESTABLECIMIENTO DE UNA PAZ DURADERA EN COREA.

4. EL 22 DE JULIO DE 1976 LOS ESTADOS UNIDOS PROPUSIERON CONCRETAMENTE REUNIRSE EN NUEVA YORK O EN OTRA PARTE CON LAS PARTES DIRECTAMENTE INTERESADAS, DURANTE EL PROXIMO PERIODO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS, A FIN DE DAR AL ARMISTICIO UNA NUEVA ESTRUCTURA JURIDICA MUTUAMENTE CONVENIDA. EN ESA PROPUESTA, SE OBSERVABA QUE UNA CONFERENCIA DE ESA INDOLE PODIA ASIMISMO REEMPLAZAR EL ARMISTICIO CON ARREGLOS MAS PERMANENTES EN CUALQUIER FORMA QUE FUERA ACEPTABLE A TODAS LAS PARTES Y QUE PUDIERAN ALIVIAR LAS TENSIONES EN TODA EL ASIA. LAMENTABLEMENTE, ESA PROPUESTA, QUE INCLUIA LA DISPOSICION EXPRESA DE INICIAR INMEDIATAMENTE LAS DELIBERACIONES SOBRE LAS CUESTIONES DE PROCEDIMIENTO Y DE LUGAR DE REUNION, NO HA ENCONTRADO UNA UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 04 USUN N 03430 01 OF 02 252113Z

RESPUESTA POSITIVA. EN REALIDAD, EL UNICO TIPO DE RESPUESTA QUE SE HA RECIBIDO FUE LA PRESENTACION, EL 16 DE AGOSTO DE 1976/2/, DE ORTRO PROYECTO DE RESOLUCION ANTAGONICO PARA QUE FUERA CONSIDERADO POR LA ASAMBLEA GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS EN SU PROXIMO PERIODO DE SESIONES.

UNCLASSIFIED

NNN

UNCLASSIFIED

PAGE 01 USUN N 03430 02 OF 02 252124Z

71

ACTION IO-13

INFO OCT-01 ISO-00 AF-08 ARA-10 EA-09 EUR-12 NEA-10 SS-15

INR-07 /085 W

----- 122926

R 252012Z AUG 76

FM USMISSION USUN NEW YORK

TO SECSTATE WASHDC 8855

UNCLAS SECTION 2 OF 2 USUN 3430

5. EN ESTAS CIRCUNSTANCIAS, CONSIDERAMOS QUE LA ASAMBLEA GENERAL, UNA VEZ MAS, DEBERIA ALENTAR LA CONTINUACION DEL DIALOGO. LA ASAMBLEA DEBERIA INSTAR A TODOS LOS INTERESADOS A QUE HICIERAN TODO LO POSIBLE POR FACILITAR LA REANUDACION DE LAS CONVERSACIONES Y LA NEGOCIACION DE ACUERDOS DURADEROS PARA MANTENER LA PAZ EN LA PENINSULA DE COREA Y LOGRAR SU REUNIFICACION.

6. POR LAS RAZONES INDICADAS, LOS FIRMANTES DE LA PRESENTE CARTA SOLICITAN LA INCLUSION EN EL PROGRAMA DEL TRIGESIMO PRIMER PERIODO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL DE UN TEMA TITULADO "NECESIDAD DE UN DIALOGO Y DE NEGOCIACIONES DE CARACTER CONSTRUCTIVO PARA LOGRAR UNA SOLUCION PACIFICA DEL PROBLEMA COREANO Y LA REUNIFICACION DE COREA."

7. DE CONFORMIDAD CON EL ARTICULO 20 DEL REGLAMENTO DE LA ASAMBLEA GENERAL, SE ADJUNTA UN PROYECTO DE RESOLUCION.

ANEXO II

PROYECTO DE RESOLUCION

LA ASAMBLEA GENERAL,

PROCLAMANDO UNA VEZ MAS EL OBJETIVO DE REUNIFICACION PACIFICA DE COREA SOBRE LA BASE DE LA VOLUNTAD LIBREMENTE EXPRESADA DEL PUEBLO COREANO,

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 USUN N 03430 02 OF 02 252124Z

REITERANDO SU URGENTE DESEO DE QUE SE REALICEN PROGRESOS HACIA EL LOGRO DE ESE OBJETIVO MEDIANTE UN DIALOGO ENTRE EL SUR Y EL NORTE DE COREA, SEGUN SE PREVEIA EN EL COMUNICADO CONJUNTO EMITIDO POR AMBAS PARTES EL 4 DE JULIO

DE 1972 Y DE CONFORMIDAD CON SU PROPIA DECLARACION DE CONSENSO
DE 28 DE NOVIEMBRE DE 1973/3/,

CONSIDERANDO QUE LA DISOLUCION DEL MANDO DE LAS NACIONES
UNIDAS, ACOMPAÑADA DE MEDIDAS PARA ADAPTAR O REEMPLAZAR
EL ACUERDO DE ARMISTICIO DE 27 DE JULIO DE 1953/4/,
QUE DURANTE 23 AÑOS HA SIDO UN FACTOR INDISPENSABLE PARA
EL MANTENIMIENTO DE LA PAZ Y LA ESTABILIDAD EN LA PENINSULA
DE COREA, PODRIA FACILITAR LA RECONCILIACION ENTRE EL
SUR Y EL NORTE DE COREA,

CONVENCIDA DE QUE LA MEJOR MANERA DE ALCANZAR UN ACUERDO
EN ESE SENTIDO ES QUE SE REALICEN NEGOCIACIONES DIRECTAS
ENTRE EL SUR Y EL NORTE DE COREA Y LAS DEMAS PARTES DIRECT-
AMENTE INTERESADAS,

1. DECLARA QUE, EN INTERES DEL PUEBLO COREANO, DEBE DARSE
EL MAS ALTO ORDEN DE PRIORIDAD AL ESTABLECIMIENTO DE CONDICIONES
QUE LLEVEN A LA RECONCILIACION NACIONAL Y A UNA PAZ
DURADERA EN COREA, A FIN DE LOGRAR SU REUNIFICACION;

2. EXHORTA AL SUR Y AL NORTE DE COREA A QUE REANUDEN SU
DIALOGO A LA BREVEDAD A FIN DE LOGRAR, MEDIANTE NEGOCIACIONES,
LA SOLUCION DE SUS PROBLEMAS PENDIENTES;

3. INSTA AL SUR Y AL NORTE DE COREA Y A LAS DEMAS PARTES
DIRECTAMENTE INTERESADAS A QUE ENTABLEN NEGOCIACIONES A LA
BREVEDAD A FIN DE QUE EL MANDO DE LAS NACIONES UNIDAS
SE PUEDA DISOLVER CUANTO ANTES MEDIANTE LA ADAPTACION DEL
ACUERDO DE ARMISTICIO O LA ADOPCION DE UNA BASE NUEVA QUE
SUSTITUYA EL ACUERDO EXISTENTE POR ARREGLOS MAS PERMANENTES;

4. EXHORTA A TODAS LAS PARTES INTERESADAS A QUE ACTUEN
CON LA MAXIMA PRUDENCIA A FIN DE CREAR UNA ATMOSFERA FAVORABLE
A LA PAZ Y AL DIALOGO.

/1/ DOCUMENTOS OFICIALES DE LA ASAMBLEA GENERAL, VIGESIMO
UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 03 USUN N 03430 02 OF 02 252124Z

OCTAVO PERIODO DE SESIONES, SUPLEMENTO NO. 30 (A/9030),
PAG. 27, TEMA 41.

/2/ VEASE A/31/192.

/3/ DOCUMENTOS OFICIALES DE LA ASAMBLEA GENERAL, VIGESIMO
OCTAVO PERIODO DE SESIONES, SUPLEMENTO NO. 30 (A/9030),
PAG. 27, TEMA 41.

/4/ VEASE ACTAS OFICIALES DEL CONSEJO DE SEGURIDAD,
OCTAVO AÑO, SUPLEMENTO DE JULIO, AGOSTO Y SEPTIEMBRE DE
1953, DOCUMENTO S/3079; TRANSMITIDO A LOS MIEMBROS DE
LA ASAMBLEA GENERAL POR NOTA DEL SECRETARIO GENERAL (A/2451).
UNQUOTE

SCRANTON

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: TERRITORIAL UNIFICATION, UNGA RESOLUTIONS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 25 AUG 1976
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1976USUNN03430
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: D760325-0042
From: USUN NEW YORK
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1976/newtext/t19760819/aaaaapzz.tel
Line Count: 278
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Office: ACTION IO
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 6
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 76 USUN NEW YORK 3380
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: harterdg
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 11 JAN 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <26 APR 2004 by ReddocGW>; RELEASED <11 JAN 2005 by harterdg>; APPROVED <14 JAN 2005 by harterdg>
Review Markings:

Margaret P. Grafeld
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
04 MAY 2006

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: KOREA AT 31ST UNGA - PUBLISHED TEXT IN SPANISH OF RESOLUTION COSPONSORED BY UNITED STATES AND OTHERS
TAGS: PFOR, KS, KN, UNGA
To: STATE
Type: TE
Markings: Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 04 MAY 2006